



La Calidad de Su Agua en 2016

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

Emitido en julio de 2017



www.emwd.org

Distrito Municipal De Agua Del Este

CONTENIDO DEL INFORME

..... PÁGINA 3

Regulaciones
Contaminantes
Nitratos
Poblaciones sensibles
Arsénico
Contaminantes no regulados
Plomo y cobre

..... PÁGINA 4

Mapa de las fuentes de agua

..... PÁGINA 5

Las comunidades que servimos
Protegiendo su agua potable

..... PÁGINA 6

Datos sobre las bacterias coliformes totales
Abreviaturas y definiciones

..... PÁGINA 7

Datos del sistema de distribución

..... PÁGINA 8-11

Tablas de calidad del agua

..... CONTRAPORTADA

Obtenga su informe electrónicamente
Reuniones públicas e información de contacto

NUESTRA MISIÓN

Brindar valor a nuestros clientes y a las comunidades a las que servimos proporcionando servicios de agua, aguas residuales y agua reciclada seguros, confiables, económicos y ambientalmente sostenibles.

NUESTRA VISIÓN

Proveer servicios esenciales a nuestra comunidad a un nivel que exceda el desempeño de cualquier otra agencia pública o privada.

El Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD) quiere que usted, nuestro valioso cliente, esté seguro de que su agua potable es segura. Este informe anual sobre la calidad del agua proporciona información importante sobre la(s) fuente(s) de su agua y las pruebas utilizadas para asegurar que el agua del grifo sea segura y saludable para beber.

Este informe contiene información importante sobre la calidad de su agua. Si desea obtener esta información en inglés, visítenos en "http://www.emwd.org/" "_blank" www.emwd.org y seleccione "Inglés" o llame al (951) 928-3777 Ext. 3430 para recibir una copia en inglés por correo.

Estimado y Apreciado Cliente EMWD,

Estamos contentos de informar que el Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD, por sus siglas en inglés) ha continuado brindándole de forma constante agua potable de alta calidad a lo largo del 2016. Este informe anual de la calidad del agua muestra cómo EMWD cumplió o superó todas las normas de calidad del agua potable establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal).

Proteger la salud pública con un suministro de agua de alta calidad es nuestra máxima prioridad. EMWD logra un agua de grifo de alta calidad administrando nuestras fuentes de agua, usando procesos de tratamiento de agua de última generación, manteniendo y operando eficientemente nuestras instalaciones, y realizando un riguroso monitoreo y análisis del agua que proporcionamos. Las muestras de agua se recogen a lo largo del año de 29 fuentes de agua potable del EMWD para examinar cuidadosamente 200 contaminantes e impurezas. En 2016, el personal de laboratorio del EMWD recolectó 6,134 muestras de agua y realizó 38,910 pruebas para controlar y asegurar la calidad.

EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios para la salud al público de una manera económicamente equilibrada. Mientras que el agua subterránea o las aguas superficiales pueden tener restos de contaminantes medibles, EMWD protege su salud y seguridad tratando o asegurando de otra manera que el agua que entregamos satisface o supera todas las normas reguladas para el agua potable.

La Junta Estatal requiere que los clientes del EMWD reciban una copia anual de este informe que resume los resultados de las pruebas de calidad del agua y proporciona detalles específicos sobre las fuentes y la calidad del agua servida en su comunidad. Las directrices para la distribución de este informe permiten la entrega electrónica del informe en lugar de una copia en papel por correo. Al entregar estos informes electrónicamente, podemos reducir los costos y eliminar el desperdicio de papel no deseado asociado con la impresión y el envío del informe completo a nuestras más de 146,000 cuentas.

Tenga en cuenta que usted puede cambiar sus preferencias de entrega en cualquier momento. Estaremos encantados de proporcionarle una copia impresa de este informe a petición a través de nuestro sitio web en www.emwd.org/ccr o llamándonos al (951) 928-3777, extensión 3430.

Le animamos a leer este informe y si tiene alguna pregunta sobre la calidad del agua, por favor comuníquese con Amy Mora, Analista Ambiental Senior, o cualquiera de nuestro personal de Calidad del Agua en el (951) 928-3777, extensión 3327. También le animamos a obtener las últimas noticias e información del EMWD a través de nuestro sitio web en www.emwd.org.

Gracias por ser parte de la familia EMWD, estamos aquí para servirle.



Paul D. Jones II, P.E.
GENERAL MANAGER
DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE

Este informe contiene información importante y útil sobre las fuentes, la calidad y la seguridad de su agua potable y describe cómo EMWD cumple con todos los estándares de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) y aplicadas por la Junta de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal).

Sobre las Regulaciones

Para asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) y la Junta de Control de Recursos Hídricos Estatales (Junta Estatal) establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA INCLUYEN:

- **CONTAMINANTES MICROBIANOS**, tales como virus y bacterias, pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, ganado agrícola y vida silvestre.
- **CONTAMINANTES INORGÁNICOS**, tales como sales y metales, pueden ser de origen natural o resultar de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS**, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, pueden ser subproductos de procesos industriales o de la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- **PESTICIDAS Y HERBICIDAS** pueden provenir de una variedad de fuentes tales como agricultura, escorrentías de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- **COMPONENTES RADIOACTIVOS** pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.



ACERCA DEL NITRATO

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 partes por millón (ppm) es un riesgo para la salud de los niños menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitratos en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre de un bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave; los síntomas incluyen falta de aliento y color azulado de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y aquellos con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé, o está embarazada, debe buscar consejo de su proveedor de cuidado de salud.

POBLACIONES SENSIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población. Las personas inmunocomprometidas, como las que reciben quimioterapia, las que han sufrido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los lactantes, pueden estar particularmente expuestos a infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre su agua potable de sus proveedores de cuidado de salud.

Las directrices de USEPA y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura en el **1(800) 426-4791**.

ARSÉNICO

Mientras que su agua potable cumple con el estándar federal y estatal para el arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos sobre la salud del arsénico en comparación con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La USEPA continúa investigando los efectos en la salud de los bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos a altas concentraciones y está vinculado a otros efectos en la salud tales como daño a la piel y problemas circulatorios.

CONTAMINANTES NO REGULADOS

El control de los contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta Estatal a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes necesitan ser regulados.

SOBRE EL PLOMO Y EL COBRE

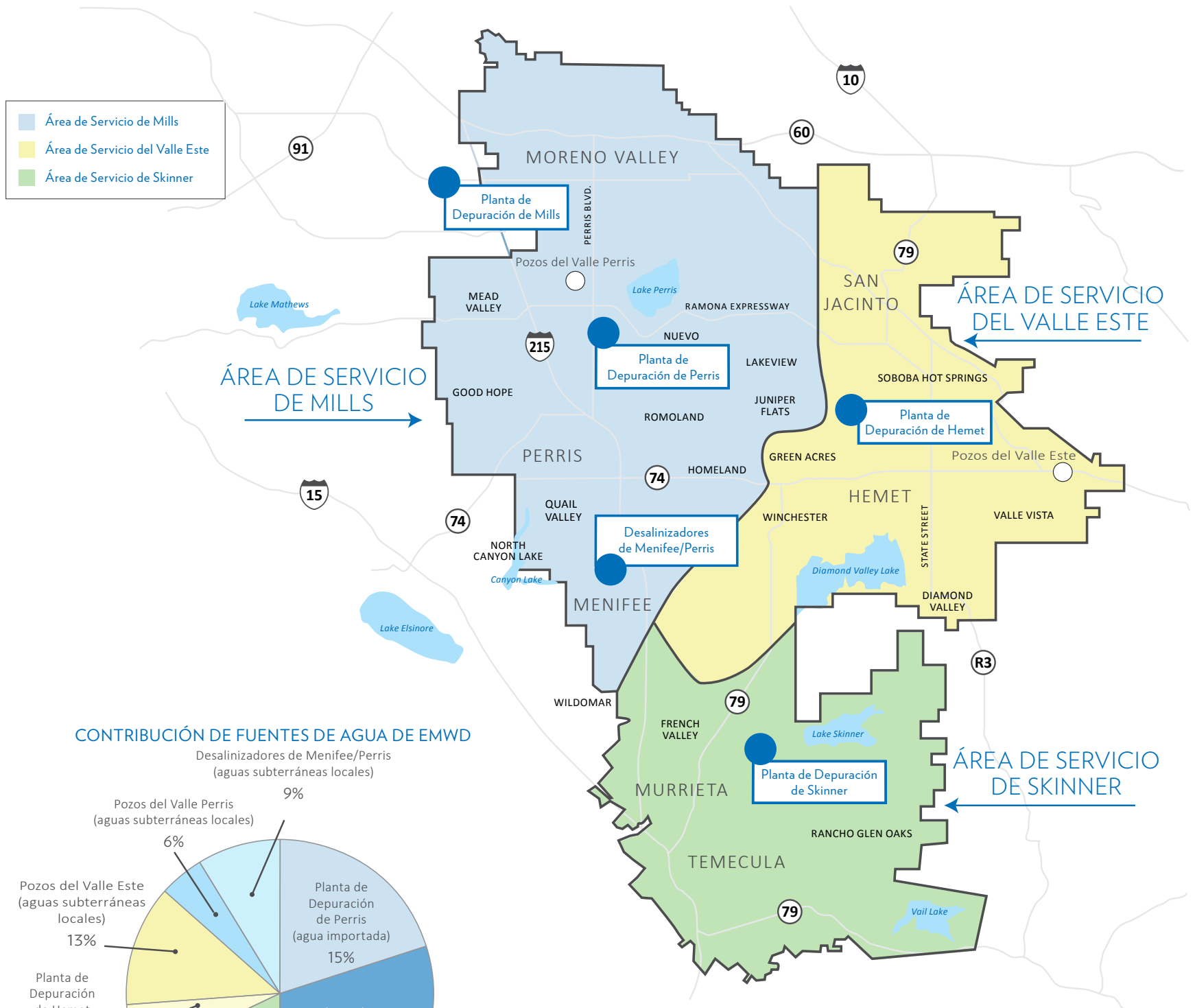
El plomo y el cobre raramente se encuentran en las aguas de los manantiales; sin embargo, estos dos metales pueden entrar en el agua potable por lixiviación de la plomería y los apliques del hogar. El agua que se deposita en sus tuberías durante largos períodos de tiempo puede disolver pequeñas cantidades de plomo y/o cobre (niveles de partes por billón) en el agua del hogar. La USEPA ha desarrollado una regla para minimizar los niveles de estos metales en el agua potable.

La Regla sobre el Plomo y Cobre se desarrolló para proteger la salud pública al establecer un nivel de acción de 15 partes por billón (ppb) de plomo y 1300 ppb para el cobre en el grifo.

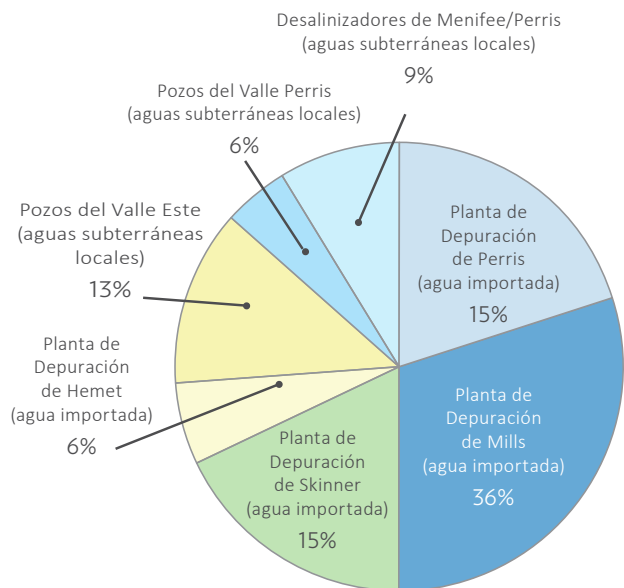
Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería en el hogar. EMWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Si su agua ha estado estancada en la tubería de su casa durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo al vaciar el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si lo hace, puede recoger el agua utilizada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura en el **1(800) 426-4791** o en www.epa.gov/lead.

LAS FUENTES DE TU AGUA DE GRIFO...

Para ayudarle a encontrar detalles específicos sobre el agua de su grifo, hemos organizado este informe de acuerdo con las comunidades a las que servimos.



CONTRIBUCIÓN DE FUENTES DE AGUA DE EMWD



24.2 Mil Millones de Galones de Agua Usados Anualmente

LAS COMUNIDADES QUE SERVIMOS ...

COMUNIDADES SERVIDAS

Good Hope
 Homeland
 Juniper Flats
 Lakeview
 Mead Valley
 Menifee**
 Moreno Valley
 North Canyon Lake
 Nuevo
 Perris
 Quail Valley
 Romoland
 Wildomar

ÁREA DE SERVICIO DE MILLS | El agua para esta área de servicio proviene de una combinación de fuentes:

- La Planta de Filtración Henry J. Mills* trata el agua superficial importada suministrada únicamente del norte de California a través del Proyecto de Agua del Estado (SWP). La Planta de Filtración de Mills* ajusta los niveles de fluoruro en el agua a un nivel óptimo recomendado por el CDC para la salud bucal, y usa cloramina para la desinfección final.

EL AGUA DE LA PLANTA DE FILTRACIÓN DE MILLS* SE MEZCLA CON VARIAS OTRAS FUENTES DE AGUA DEL EMWD:

- Tres pozos del Perris Valley sirven a un área limitada de Perris, a lo largo del Boulevard Perris al sur de la Ramona Expressway.
- La Planta de Filtración de Agua de Perris (PWF) trata aguas del Río Colorado y del SWP. Sin embargo, debido a la sequía, la PWF sólo recibió agua del Río Colorado en 2016. Esta planta utiliza la última tecnología de ultrafiltración para eliminar los contaminantes en partículas para producir agua potable de calidad. La PWF sirve a Lakeview, Nuevo, Romoland, Homeland y Juniper Flats. Esta planta usa cloramina para la desinfección final.
- Los Desalinizadores de Menifee y Perris convierten agua subterránea salada en agua potable usando un proceso de ósmosis inversa. Menifee, North Canyon Lake y Quail Valley son las únicas comunidades dentro del área de servicio de Mills que reciben agua mezclada de esta planta de desalinización. Los Desalinizadores de Menifee y Perris usan cloramina para la desinfección final.

ÁREA DE SERVICIO DEL EAST VALLEY | Esta área de servicio se divide en dos regiones:

OESTE DE STATE STREET:

- La Planta de Filtración de Agua de Hemet (HWFP) trata aguas de Río Colorado y del SWP. Debido a la sequía, la HWFP sólo recibió agua del Río Colorado en 2016. Esta planta utiliza la última tecnología de ultrafiltración para eliminar los contaminantes en partículas y producir agua potable de calidad. Esta planta de tratamiento utiliza cloramina para la desinfección final. El agua subterránea local también abastece a esta zona.

ESTE DE STATE STREET:

- Un sistema de pozos de aguas subterráneas profundos sirve a estas comunidades. Estos pozos se tratan añadiendo cloro libre para la desinfección final.

ÁREA DE SERVICIO DE SKINNER | El agua para esta área de servicio proviene de:

- La Planta de Filtración Robert A. Skinner* trata el agua del Río Colorado y del SWP. La Planta Skinner* ajusta los niveles de fluoruro en el agua a un nivel óptimo recomendado por el CDC para la salud bucal, y usa cloramina para la desinfección final.

COMUNIDADES SERVIDAS DEL OESTE

Diamond Valley
 Green Acres
 Hemet
 San Jacinto
 Winchester***

COMUNIDADES SERVIDAS DEL ESTE

Hemet
 San Jacinto
 Soboba Hot Springs
 Valle Vista

COMUNIDADES SERVIDAS

French Valley
 Menifee**
 Murrieta
 Rancho Glen Oaks****
 Temecula
 Winchester***

* Las Plantas de Filtración de Mills y Skinner son propiedad y son operadas por el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD). ** Servido normalmente por la Planta de Filtración de Mills y ocasionalmente servido por la Planta de Filtración de Skinner. *** Servido normalmente por la Planta de Filtración de Agua de Hemet y ocasionalmente servido por la Planta de Filtración de Skinner. **** Esta área se sirve de agua producida por el Distrito de Agua de Rancho California www.ranchowater.com.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA al 1(800) 426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. La tierra con la que el agua entra en contacto se llama la cuenca; todo lo que le ocurre a la cuenca o en la misma puede afectar la calidad de su suministro de agua potable.

EMWD utiliza varias fuentes de agua para servir a sus clientes, incluyendo agua superficial del Río Colorado y el Proyecto de Agua del Estado (SWP), así como aguas subterráneas locales.

En 2002 se completó una evaluación inicial de todas las cuencas hidrográficas, tanto del agua superficial como subterránea. El Río Colorado, una fuente de agua superficial, fue reevaluada en 2010 y se encontró que era más vulnerable a actividades recreativas, escorrentía urbana y de aguas pluviales, urbanización creciente en la cuenca, y aguas residuales.

El agua del SWP, también una fuente de agua superficial, fue reevaluada en 2011 y se encontró que era más vulnerable a la escorrentía urbana y de aguas pluviales, la vida silvestre, la agricultura, las actividades recreativas y las aguas residuales.

Una evaluación de todos los pozos del EMWD se completó en 2013. Dos fuentes fueron consideradas vulnerables a los aeropuertos y el mantenimiento de los aviones asociado con un contaminante detectado en el suministro de agua. Además, otros pozos del EMWD se consideraron más vulnerables a lo siguiente debido a la proximidad (no asociado con ningún contaminante): actividades comerciales e industriales, actividades residenciales, agricultura y otras actividades tales como recreación y transporte.

Puede ver las evaluaciones de vulnerabilidad en línea en http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/DWSAP.shtml y luego haga clic en "Summary of Assessments" (Resumen de Evaluaciones). También puede llamar al (951) 928-3777, Ext. 3327 para recibir una copia de las evaluaciones de vulnerabilidad del EMWD.

La protección de las fuentes de agua potable ayuda a proteger nuestra salud. Es responsabilidad de todos, y aquí hay algunas maneras en las que usted puede ayudar:

- Evite el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para céspedes y jardines, ya que contienen productos químicos peligrosos que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Recoja los excrementos de sus mascotas.
- Deseche los productos químicos adecuadamente; lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.

Información Sobre las Bacterias Coliformes Totales

Las agencias de agua analizan la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad del agua potable.

Las bacterias coliformes están naturalmente presentes en el medio ambiente y generalmente no son dañinas. Las bacterias coliformes pueden encontrarse en la tierra, vegetación, desechos animales, aguas residuales y aguas superficiales.

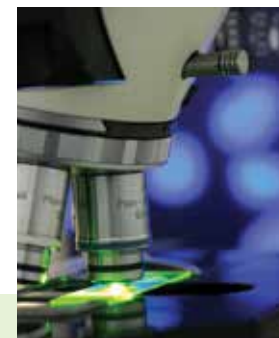
Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR) refleja los cambios en los requisitos reguladores del agua potable durante 2016. Todos los sistemas de agua están obligados a cumplir con la Regla de Coliformes Total del estado. A partir del 1 de abril de 2016, todos los sistemas de agua también deben cumplir con la Regla de Coliformes Total Revisada. La nueva regla federal mantiene el propósito de proteger la salud pública asegurando la integridad del sistema de distribución de agua potable y controlando la presencia de microbios (es decir, coliformes totales y bacterias de E. coli). La USEPA anticipa una mayor protección de la salud pública ya que la nueva norma requiere que los sistemas de agua que sean vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y arreglen los problemas. Se requiere que los sistemas de agua que excedan una frecuencia especificada de ocurrencias de coliformes totales realicen una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se encuentran, éstos deben ser corregidos por el sistema de agua.

El Distrito Municipal de Agua del Este rutinariamente evalúa la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad sanitaria del agua potable.

EMWD analizó 3,056 muestras de coliformes en 2016, cuatro de las cuales fueron coliformes totales positivas. El máximo permitido por la EPA para los coliformes no es más del 5 por ciento en cualquier mes. El resultado coliforme mensual más alto fue de 0.7 por ciento, lo cual cumple con esta norma. EMWD también hace pruebas de bacterias *E. coli*, que indican contaminación fecal o de aguas residuales. Cero muestras dieron positivo para *E. coli* en 2016.

Un resultado positivo de la prueba de coliformes no significa necesariamente que se haya superado un nivel máximo de contaminante (MCL), o que haya un problema en el sistema de agua.

Más información y directrices generales sobre maneras de disminuir el riesgo de infección por microbios están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA en el **1 (800) 426-4791** o en <http://water.epa.gov/drink/info/>.



ABREVIACIONES

AL	Nivel de Acción	MRL	Nivel mínimo de reporte: establecido por la EPA para el monitoreo de contaminantes no regulados	ppt	partes por trillón americano o nano gramos por litro (ng/L)
CFU/mL	Unidades formadoras de colonias por mililitro	NA	No corresponde: no se ha establecido estándares estatales o federales	RAA	Promedio móvil anual
DLR	Límites de detección para el propósito de informe: Nivel determinado por el estado en el que una prueba puede detectar la sustancia química	ND	No detectado: se tomó la muestra y la sustancia química no fue detectada	TON	Número de umbral de olor
granos/galón	Granos por galón: una medida de la dureza del agua. Un gr/gal equivale a 17.1 ppm o mg/L	NL	Nivel de notificación	TT	Técnica de tratamiento
HPC	Conteo de bacterias heterótrofas en placa: una prueba bacteriológica que cuenta el número de bacterias por mililitro de muestra	NR	No hay rango: todos los resultados fueron el mismo valor	µS/cm	micro-Siemen por centímetro; o micromho por centímetro (µmho/cm)
LRAA	Promedio móvil anual por lugar	NTU	Unidades nefelométricas de turbidez	—	No requiere muestreo
MCL	Nivel máximo de contaminante	pCi/L	picoCuries por litro	=	Igual
MCLG	Objetivo de nivel máximo de contaminante	PHG	Objetivo de salud pública	>	Mayor que
MRDL	Nivel máximo de desinfectante residual	ppb	partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)	<	Menor que
MRDLG	Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual	ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)	≤	Menor o igual que
				#	Número
				%	Porcentaje

DEFINICIONES

90º percentil: El valor de un conjunto de datos en el que el 90% del conjunto es menor o igual que este valor.

Desinfección de Subproductos: Los compuestos que se forman a partir de la mezcla de precursores orgánicos o minerales en el agua con el ozono, cloro o cloramina. El bromato, los trihalometanos totales y los ácidos haloacéticos son los subproductos de la desinfección.

Promedio Móvil Anual por Lugar (LRAA): El Promedio Anual Móvil (RAA) en una ubicación de muestra.

Nivel Máximo de Contaminantes (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los NMC primarios se establecen tan cerca de los OSP (o MNMC) como sea económica y tecnológicamente viable. Los NMC secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

Objetivo de Nivel de Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la USEPA.

Nivel Máximo de Residuos de Desinfectante (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua

potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de Nivel Máximo de Residuos de Desinfectante (MRDLG): El nivel de un desinfectante agregado para la depuración del agua por debajo del cual no existe o se espera un riesgo conocido para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de los desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel de Notificación (NL): Los niveles de notificación son niveles basados en la salud establecidos por la Junta Estatal para los productos químicos en el agua potable que carecen de los niveles máximos de contaminantes (MCL).

Estándar Primario: Estándar Primario del Agua Potable: Los MCL y MRDL son para los contaminantes que afectan la salud, en conjunción con sus requisitos de detección y presentación de informes, y los requisitos de la depuración del agua.

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe o se espera un riesgo conocido para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel de Acción Regulador (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, causa que sistema de agua reciba tratamiento o que tenga que adherirse a otros requisitos.

Promedio móvil anual (RAA): El promedio anual que se calcula cada 3 meses utilizando los datos de los 12 meses anteriores.

Estándar Secundario - Estándar Secundario del Agua Potable: Son los MCL para los contaminantes que no afectan a la salud, pero se utilizan para controlar el aspecto exterior del agua.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso de tratamiento necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



DATOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DEL DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE PARA 2016

Parámetros	Unidades	Nivel Máximo de Contaminantes Estatales o Federales (MCL)	Objetivos de Salud Pública de California (PHG)	Límite de Detección para efectos de los informes (DLR)	Rango / Promedio	Sistema Completo de Distribución de EMWD	ÁREA DE SERVICIO		
							Mills	East Valley	Skinner
REQUISITOS PRINCIPALES - ESTÁNDARES OBLIGATORIOS RELACIONADOS CON LA SALUD									
MICROBIOLÓGICOS									
Total de Bacterias Coliformes	# positivos de coliformes	A	MCLG = 0	NA	# positivos en 2016 % mensual más alto	4 0.7	2 ---	1 ---	1 ---
Bacterias Coliformes Fecales (<i>E. coli</i>)	# positivos <i>E. coli</i>	B	MCLG = 0	NA	# positivos en 2016	0	0	0	0
Contenido de Gérmenes Heterótrofos (HPC)	# HPCs > 500 CFU/mL	TT C	NA	NA	# HPC>500 en 2016 % mensual más bajo	9 98.6	7 ---	0 ---	2 ---
SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN Y RESIDUOS DE LOS DESINFECTANTES									
Bromato (solamente para las plantas de Mills y Skinner) D	ppb	RAA = 10	0.1	1.0	Rango RAA más alto	--- ---	ND - 7 4.5	--- ---	ND - 9.1 4.2
Ácidos Acéticos Halogenados (5) (HAA5s) E	ppb	LRAA = 60	NA	E	Rango LRAA más alto	0 - 20 29.5	0 - 15 29.5	0 - 20 21.3	0 - 12 14.2
Total de Trihalometanos (TTHMs) F	ppb	LRAA = 80	NA	1	Rango LRAA más alto	3.2 - 60 49.5	6.6 - 41 37	3.2 - 60 49.5	5.9 - 30 20.3
Total de Cloros Residuales de Cloros y Cloraminas	ppm	MRDL = 4.0 as Cl ₂	MRDLG = 4.0 as Cl ₂	NA	Rango Promedio	ND - 3.5 1.5	ND - 3.5 1.4	ND - 3.4 1.9	ND - 3.3 1.7
METALES COMO UN PRODUCTO DE LA CORROSIÓN DE LA PLOMERÍA DEL CONSUMIDOR G									
Cobre	ppb	AL = 1300	300	50	NA	90º percentil de 50 muestras: 210 ppb Cero muestras superan el Nivel de Acción			
Plomo	ppb	AL = 15	0.2	5	NA	90º percentil de 50 muestras: <5 ppb Cero muestras superan el Nivel de Acción			
REQUISITOS SECUNDARIOS - NORMAS ESTÉTICAS H									
PARÁMETROS FÍSICOS									
Color	Unidades	15	NA	NA	Rango Promedio	0 - 25 0.7	0 - 9 0.6	0 - 25 0.8	0 - 7.5 0.9
Umbral de Olor	TON	3	NA	1	Rango Promedio	NR 1	NR 1	NR 1	NR 1
pH	Unidades de pH	6.5 - 8.5	NA	NA	Rango Promedio	6.9 - 8.8 8.0	6.9 - 8.7 8.0	7.4 - 8.8 8.1	7.2 - 8.3 8.0
Turbidez	NTU	5	NA	0.1	Rango Promedio	0.1 - 1.8 0.2	0.1 - 1.1 0.2	0.1 - 1.8 0.2	0.1 - 0.8 0.2
MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS I									
Clorato	ppb	NL = 800	NA	MRL = 20	Rango Promedio	ND - 1800 120	ND - 1800 150	37 - 190 95	34 - 88 62
Total de Cromo I	ppb	50	NA	MRL = 0.2 DLR = 10	Rango Promedio	ND - 1.0 0.2	ND - 1.0 0.3	ND - 0.2 ND	NR ND
Cromo-6 I	ppb	10	0.02	MRL = 0.03 DLR = 1	Rango Promedio	ND - 1.3 0.35	ND - 1.3 0.49	ND - 0.38 0.16	0.06 - 0.12 0.08
Molibdeno	ppb	NA	NA	MRL = 1	Rango Promedio	ND - 9.9 4.8	ND - 9.9 4.5	3.5 - 7.2 5.7	3.4 - 4.5 3.8
Estroncio	ppb	NA	NA	MRL = 0.3	Rango Promedio	200 - 860 440	270 - 830 460	200 - 360 290	680 - 860 780
Vandio	ppb	NL = 50	NA	MRL = 0.2	Rango Promedio	ND - 18 7.4	3.3 - 18 8.4	2.6 - 13 7.8	ND - 4.6 1.2

La Junta Estatal permite que EMWD monitoree algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos del EMWD, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios para la salud al público de una manera económicamente equilibrada. Si se establecen normas más estrictas, EMWD las satisfará. El agua del EMWD ha cumplido y continuará cumpliendo con todas las regulaciones.

El monitoreo de los contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta Estatal a determinar dónde se presentan ciertos contaminantes y si los contaminantes necesitan ser regulados.

NOTAS A PIE DE PÁGINA

- A** MCL de Coliformes Totales: No más de un 5.0% de las muestras mensuales que puedan ser positivas en coliformes totales. El cumplimiento se basa en muestras del sistema de distribución. EMWD analizó 3,056 muestras de coliformes en el 2016, cuatro de las cuales fueron positivas en coliformes totales. El resultado del conteo mensual de coliformes más alto fue del 0.7%. No se violó el MCL en el 2016.
- B** MCL de Coliformes/*E. coli* Fecales: Cuando existe una violación del MCL aparecen dos (2) muestras de coliformes totales positivas consecutivas, una de las cuales contiene coliformes o *E. coli* fecales. Hubo cero coliformes fecales detectados. El MCL no se violó en el 2016.
- C** Se hicieron pruebas de HPC con solo las muestras del sistema de distribución que no tenían cloro residual detectable. No menos del 95% de todas las muestras del sistema de distribución en un mes no tenían cloro residual detectable y un HPC mayor de 500 unidades formadoras de colonias por mL. Los resultados de HPC fueron mayores del 98.6% en cualquier mes en el 2016.

- D** El bromato es un subproducto de desinfección que resulta del uso del ozono. En la actualidad, las Plantas de Filtración de Mills y Skinner utilizan ozono.
- E** DLR = 1.0 ppb para cada muestra de análisis de Ácido Haloacético 5 (HAA5) (ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético y ácido dibromoacético), excepto para el ácido monocloroacético que tiene un DLR = 2.0 ppb. Los promedios anuales móviles por lugar y los rangos se calculan a partir de 12 lugares de muestra, recogidas trimestralmente a lo largo del sistema de distribución. Los HAA5 son un subproducto de la cloración del agua potable.
- F** Los Trihalometanos (TTHM) Totales son la suma de los siguientes análisis: bromodichlorometano, bromoformo, cloroformo y dibromoclorometano. Los Promedios Móviles Anual por Lugar (LRAA) y los rangos se calculan a partir de 12 lugares de muestra, recogidas trimestralmente a lo largo del sistema de distribución. Los TTHM son un subproducto de la cloración del agua potable.

- G** El plomo y el cobre están regulados, como una Técnica de Tratamiento bajo la Regla de Plomo y Cobre, la cual requiere que los sistemas tomen muestras de agua del grifo de los consumidores cada tres años. Los resultados son del 2016. Ni el plomo ni el cobre se encuentran típicamente en las aguas de origen, pero pueden entrar en el agua por medio de la corrosión interna en la fontanería del hogar.
- H** El cumplimiento de los parámetros físicos se determina por el promedio general, sin embargo, se revisan todas las muestras y los valores fuera del rango de cumplimiento son marcados y corregidos si es posible. Los valores superiores al MCL pueden ser aceptables, siempre y cuando el promedio cumpla con el MCL.
- I** El control de los contaminantes no regulados abarcó cuatro trimestres consecutivos desde el 2013 hasta el 2014. El cromo total y el cromo-6 son contaminantes regulados, sin embargo, fueron probados utilizando límites de notificación que eran mucho más bajos que la regulación como parte de una regla de contaminantes no regulados.

DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE DE 2016 TABLA DE LA CALIDAD DEL AGUA

LOS RESULTADOS SON UN INDICADOR DE SI SU AGUA POTABLE CUMPLE CON LOS ESTÁNDARES DE SALUD.

S Y WILDOMAR		MURRIETA		HEMET Y SAN JACINTO				Fuentes Principales en el Agua Potable
Desalinizadores de Menifee y Perris		Planta de Filtración de Skinner		Pozos de East Valley		Planta de Filtración de Hemet		
9%		15%		13%		6%		
Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
		NTU más alto	% ≤ 0.3			NTU más alto	% ≤ 0.1	
---	---	0.09	100	---	---	0.1	100	Escorrentía de suelo
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Emisiones de las instalaciones para desengrasar metales y de otros tipos de fábricas
NR	ND	NR	52	NR	ND	ND - 200	62	Emisiones del proceso de tratamiento de agua; depósitos naturales de la erosión
NR	ND	NR	ND	ND - 3.7	ND	NR	2.4	Depósitos naturales de la erosión; escorrentía de los huertos; residuos de la producción de vidrio y de electrónicos
NR	ND	NR	0.1	ND - 0.1	ND	NR	ND	Emisiones de residuos de la perforación petrolera y de refinerías de metales; depósitos naturales de la erosión.
NR	ND	---	---	0.2 - 0.9	0.3	ND - 0.4	0.1	Erosión de depósitos naturales; emisiones de los fertilizantes y las fábricas de aluminio
---	---	0.6 - 0.9	0.7	---	---	---	---	Aditivo para el agua para promover los dientes fuertes
2.2 - 4.6	3.7	NR	ND	ND - 3.5	1.0	ND - 0.4	ND	Escorrentía y emisiones del uso de fertilizantes; tanques sépticos y aguas negras; depósitos naturales de la erosión
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Combustible de cohetes, fuegos artificiales, explosivos, y emisiones industriales; escorrentía / emisiones del uso de fertilizantes
NR	ND	NR	ND	ND - 12	ND	NR	ND	Escorrentía / emisiones de los campos de ganado (aditivos en los alimentos), emisiones petroleras, de refinerías de vidrio y metal; emisiones de minas y de los fabricantes de productos químicos; la erosión de depósitos naturales
NR	ND	ND - 5	ND	ND - 4	ND	NR	ND	La erosión de los depósitos naturales
NR	ND	NR	5	ND - 11	ND	NR	ND	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
NR	ND	1 - 2	2	ND - 1	ND	NR	1.2	La erosión de los depósitos naturales
140 - 230	190	NR	100	10 - 88	24	65 - 120	100	Escorrentía y emisiones de los depósitos naturales; influencia de las aguas marinas
NR	ND	1 - 2	2	NR	ND	ND - 5	ND	Materiales orgánicos de origen natural
NR	ND	NR	ND	ND - 370	ND	NR	ND	Emisiones de los depósitos naturales
ND - 22	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Emisiones de los depósitos naturales
NR	1	NR	3	NR	1	NR	1	Materiales orgánicos de origen natural

La Junta Estatal permite que EMWD controle algunos contaminantes por lo menos una vez al año, porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos de EMWD, aunque sean representativos, tienen más de un año de antigüedad.

EMWD apoya los estándares de base científica que proporcionan beneficios para la salud al público de una manera económicamente equilibrada. En caso de que se tengan que establecer estándares más estrictos, EMWD cumplirá con ellos. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todas las regulaciones.

El control de aquellos contaminantes que no son regulados ayuda a la Agencia de Protección Ambiental y a la Junta Estatal, a determinar en dónde ocurren determinados contaminantes y si estos contaminantes deben de ser regulados.

Datos 2014
 Datos 2014 y 2015
 Datos 2015
 ND –no detectado NR – ningún rango

DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE DE 2016 TABLA DE LA CALIDAD DEL AGUA

ESTAMOS OBLIGADOS A ANALIZAR DE FORMA RUTINARIA SU AGUA POTABLE PARA LOCALIZAR CONTAMINANTES ESPECÍFICOS.

Parámetros	Unidades	Nivel Máximo de Contaminantes Estatales o Federales (MCL)	Objetivos de Salud Pública de California (PHG)	Límite de Detección para efectos de los informes (DLR)	MENIFEE, MORENO VALLEY, NORTH CANYON LAKE, PERRIS					
					Planta de Filtración de Mills		Pozos de Perris Valley ^J		Planta de Filtración de Perris	
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio
REQUISITOS SECUNDARIOS - NORMAS ESTÉTICAS (CONTINUACIÓN DE LAS PAGINAS 8-9)										
Conductividad Específica	μS/cm	1600	NA	NA	475 - 570	520	1140 - 1530	1290	470 - 1170	870
Sulfato	ppm	500	NA	0.5	29 - 72	50	53 - 63	57	32 - 240	150
Sólidos Disueltos Totales (TDS)	ppm	1000	NA	NA	260 - 330	290	750 - 890	810	230 - 670	500
Turbidez ^O	NTU	5	NA	0.1	NR	ND	0.1 - 1.4	0.5	0.1 - 0.3	0.1
MONITOREO DE LOS CONTAMINANTES NO REGULADOS ^I										
Clorato	ppb	NA	NL = 800	MRL = 20	ND - 33	22	ND - 170	55	110 - 150	120
Cromo-6 ^I	ppb	10	0.02	MRL = 0.03 DLR = 1	0.18 - 0.57	0.34	0.44 - 1.3	0.97	0.06 - 0.11	0.08
Molibdeno	ppb	NA	NA	MRL = 1	2 - 3	2	ND - 11	6	3 - 4	3
Ácido Perfluoroheptanoico (PFHpA)	ppt	NA	NA	MRL = 10	NR	ND	ND - 22	ND	NR	ND
Ácido Perfluorohexanosulfonato (PFHxS)	ppt	NA	NA	MRL = 30	NR	ND	ND - 120	38	NR	ND
Ácido Perfluorooctanosulfonato (PFOS)	ppt	NA	NA	MRL = 40	NR	ND	ND - 82	ND	NR	ND
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)	ppt	NA	NA	MRL = 20	NR	ND	ND - 53	ND	NR	ND
Estroncio	ppb	NA	NA	MRL = 0.3	190 - 330	260	340 - 820	550	250 - 280	260
Vanadio	ppb	NA	NL = 50	MRL = 0.2	3.6 - 5.4	4.2	4.4 - 16	12	3.3 - 5.3	4.5
OTROS PARÁMETROS										
Alcalinidad (Total)	ppm	NA	NA	NA	64 - 78	71	120 - 180	150	66 - 190	110
Boro	ppb	NL = 1000	NA	100	NR	240	390 - 610	500	100 - 260	180
Calcio	ppm	NA	NA	NA	17 - 27	22	86 - 170	120	22 - 83	56
Dureza como Carbonato de Calcio ^P	granos/galón	NA	NA	NA	5.1 - 6.5	5.8	19 - 35	26	5.7 - 19	13
Magnesio	ppm	NA	NA	NA	NR	10	25 - 40	31	10 - 27	21
Sodio	ppm	NA	NA	NA	62 - 75	68	97 - 140	120	53 - 110	95

NOTAS A PIE DE PÁGINA

- ^I El monitoreo de contaminantes no regulados se extendió por cuatro trimestres consecutivos de 2013 a 2014. El cromo total y el cromo-6 son contaminantes regulados, sin embargo, se probaron usando límites de notificación mucho más bajos que la regulación como parte de una regla de contaminantes no regulados.
- ^J Los valores están basados en la combinación del Pozo 57 y los valores en bruto de otros pozos en el área. El Pozo 57 se combina en el sitio con el agua de Mills para mejorar la Disolución Total de Sólidos. Los datos del pozo 59 son del 2015, ya que suspendimos su uso a principios de 2016 debido a una nueva prescripción de la USEPA sobre el excedente de PFOA y PFOS.
- ^O La turbidez es una medida de la turbiedad del agua y es un indicador del rendimiento del tratamiento. Las normas secundarias se basaban en el efluente de la planta de tratamiento o en el agua del pozo.
- ^P La dureza del agua, medida en granos por galón como carbonato de calcio, se caracteriza por la siguiente escala: 0-4.4 es blanda, 4.4 - 8.8 es moderadamente dura, 8.8 - 17.5 es dura y mayor que 17.5 es muy dura.

LOS RESULTADOS SON UN INDICADOR DE SI SU AGUA POTABLE CUMPLE CON LOS ESTÁNDARES DE SALUD.

S Y WILDOMAR		MURRIETA		HEMET Y SAN JACINTO				Fuentes Principales en el Agua Potable
Desalinizadores de Menifee y Perris		Planta de Filtración de Skinner		Pozos de East Valley		Planta de Filtración de Hemet		
Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
610 - 1010	800	960 - 1030	1000	450 - 1040	580	350 - 1090	720	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua marina
14 - 34	22	230 - 240	230	11 - 200	55	25 - 240	100	Escorrentía/emisiones de depósitos naturales; residuos industriales
300 - 610	470	620 - 630	620	150 - 570	250	180 - 680	400	Escorrentía/emisiones de depósitos naturales; influencia del agua marina
NR	0.1	NR	ND	0.1 - 0.7	0.2	0.1 - 0.8	0.2	Escorrentía de suelo
68 - 620	340	34 - 77	48	ND - 760	200	82 - 170	140	Defoliante o desecante agrícola; subproducto de la desinfección; utilizado en la producción de dióxido de cloro
0.12 - 0.16	0.14	0.05 - 0.08	0.07	ND - 1.4	0.23	0.06 - 0.09	0.07	Emisiones de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservantes de madera, síntesis química, producción de materiales refractarios, instalaciones de fabricación de textiles; erosión de depósitos naturales
ND - 2	1	NR	4	3 - 15	7	2 - 3	2	Elemento que se encuentra en los minerales de origen natural y está presente en las plantas, los animales y las bacterias; es utilizado para los reactivos químicos
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Químico sintético; se utiliza en los productos, con el fin de hacerlos resistentes a las manchas, la grasa, el calor y el agua
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Químico sintético; se utiliza en los productos, con el fin de hacerlos resistentes a las manchas, la grasa, el calor y el agua
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Detergente o emulsionante; usado en las espumas contra incendios, ácidos de grabado para placas de circuitos, los limpiadores alcalinos, los pulidores de suelos, y como insecticida
NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Se utiliza como surfactante o emulsionante para el teflón, las espumas contra incendios, productos de limpieza, cosméticos, grasas, lubricantes, pinturas, esmaltes, adhesivos y películas fotográficas
240 - 340	290	750 - 1000	840	220 - 390	310	240 - 290	260	Un elemento de origen natural; históricamente utilizados en la producción de televisores de tubo de rayos catódicos
2.7 - 4.4	3.6	NR	ND	2.7 - 20	7.2	2.1 - 2.9	2.5	De origen natural; emisiones de residuos industriales
45 - 85	57	120 - 130	120	110 - 150	130	57 - 140	94	Carbonatos de origen natural; mide la capacidad del agua para neutralizar el ácido
130 - 900	340	NR	140	ND - 200	ND	ND - 260	190	Escorrentía y emisiones de los depósitos naturales; residuos industriales
25 - 55	43	70 - 74	72	29 - 87	49	14 - 81	38	Mineral de origen natural
5.0 - 11	8.5	16 - 17	17	4.8 - 16	8.3	4.2 - 18	9.5	De origen natural; la acumulación de calcio y magnesio en el agua
5.6 - 13	9.3	24 - 25	25	2.4 - 16	5.1	8.8 - 27	16	Mineral de origen natural
83 - 140	100	NR	100	24 - 88	40	47 - 110	86	Mineral de origen natural

La Junta Estatal permite que EMWD controle algunos contaminantes por lo menos una vez al año, porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos de EMWD, aunque sean representativos, tienen más de un año de antigüedad.

EMWD apoya los estándares de base científica que proporcionan beneficios para la salud al público de una manera económicamente equilibrada. En caso de que se tengan que establecer estándares más estrictos, EMWD cumplirá con ellos. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todas las regulaciones.

El control de aquellos contaminantes que no son regulados ayuda a la Agencia de Protección Ambiental y a la Junta Estatal, a determinar en dónde ocurren determinados contaminantes y si estos contaminantes deben de ser regulados.

UNA PARTE POR MILLÓN (PPM) ES COMO

- 1 segundo en 11.6 días
- 1 cucharadita en 1302 galones
- 1 gota en 13.6 galones

UNA PARTE POR BILLÓN (PPB) ES COMO

- 1 segundo en 31.7 años
- 1 cucharadita en 1.3 millones de galones
- 1 gota en 13,563 galones

UNA PARTE POR TRILLÓN (PPT) ES COMO

- 1 segundo en 31,710 años
- 1 cucharadita en 1.3 mil millones de galones
- 1 gota en 13,563,368 galones



2270 Trumble Road
PO Box 8300
Perris, CA 92572-8300

La Calidad de Su Agua en 2016

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

Emitido en julio de 2017

¿QUIERES UNA COPIA ELECTRÓNICA O EN PAPEL DE ESTE INFORME?

¡La decisión es suya! Es fácil decirnos cómo desea recibir futuros informes de calidad del agua, o si desea cambiar su método de entrega actual. Simplemente use una de las siguientes opciones:

1. Díganoslo en línea en www.emwd.org/ccr.
2. Llame al (951) 928-3777, extensión 3430.

Reuniones Públicas

Las reuniones de la Junta de Directores del EMWD se llevan a cabo generalmente el primer y tercer miércoles de cada mes a partir de las 9:00 a.m.

Si desea asistir a una reunión, llame al Secretario de la Junta durante el horario normal de oficina al (951) 928-3777, ext. 4235 para confirmar las fechas de las reuniones o consultar el Calendario de las Reuniones de la Junta en línea en www.emwd.org/BoardMeetings.

Para más información sobre este informe, comuníquese con: Calidad del Agua
(951) 928-3777, ext. 3327
o visite www.emwd.org/WaterQuality.

Por Qué Debe Leer Este Informe

EL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE ESTE AÑO ...

- Examina cómo EMWD garantiza que su agua potable sea segura, de alta calidad y confiable.
- Proporciona datos y hechos científicos sobre las fuentes, la calidad y la seguridad de su agua potable.
- Explica cómo los clientes siempre pueden elegir cómo desean recibir futuros informes de calidad del agua.

Nuestro Compromiso Continuo con Usted

EMWD Y SUS PROFESIONALES FORMADOS Y CERTIFICADOS EN EL CONTROL DE LA CALIDAD DEL AGUA SE COMPROMETEN A ...

- Proporcionar agua potable de alta calidad y segura al menor precio posible.
- Controlar y analizar el agua que servimos para optimizar la calidad y asegurar que sea siempre segura de beber.
- Encontrar y desarrollar nuevas fuentes de abastecimiento de agua para asegurar la confiabilidad continua para nuestros clientes.
- Proporcionar personal educado para responder a cualquier pregunta de nuestros clientes.